

陸生書寫中的台灣想像與重構

——以蔡博藝《我在台灣，我正青春》與張怡微《因為夢見你離開》為例^{*}

黃鈺婷

墨爾本大學亞洲中心兼任助理教授

摘要

自2010年台灣開放中國大陸學生來台取得學位，至今已逾10年，期間累積了許多陸生出版的文學著作，這些作品對於兩岸年輕族群具有相當的文化影響力。本文以蔡博藝的《我在台灣，我正青春》和張怡微的《因為夢見你離開》為例，關切陸生實際來到台灣以前對台灣的想像，如何因為他們的在台求學經歷而被重構。蔡博藝與張怡微書中同樣提及中國對台灣過度美化的幻想，想像台灣是保存中華文化美德的典範。兩人來到台灣之後，對台灣的社會卻有非常不同的解讀。蔡博藝的作品雖然延續兩岸一家親的情感想像，對台灣的民主制度卻有所批判，質疑台灣民主制度移植到中國的可行性，而張怡微的作品避開政治討論，描述自己為台灣的「外人」，她筆下的「台灣人」沒有任何的「典型」，都是個體，都是她生命中偶然的相遇。她的書中詮釋陸生的台灣求學路為一個不圓滿的夢想。本文主張，蔡博藝與張怡微書中所呈現的台灣夢碎與重構，可被視為陸生認識台灣主體性，修正自身國族與文化認同的過程，有助於「去典型化」目前在中國以單一中國性（Chineseness）為基礎的台灣想像。

關鍵詞：陸生書寫、蔡博藝、張怡微、兩岸關係、台灣想像

^{*} 本文為外交部補助2020年台灣獎助學金部分研究成果。本文於筆者訪問台灣大學台灣文學研究所時完成，謹此致謝。並感謝兩位審查人的寶貴意見，本文已根據審查意見盡量修改。

Re-imagining and Re-constructing “Taiwan” in PRC Students’ Writings:

Cai Boyi’s *I am in Taiwan, I am Young* and Zhang Yiwei’s *For Dreaming of Your Leaving*

Phyllis Huang Yu-Ting

Sessional Lecturer
Asia Institute
The University of Melbourne

Abstract

In 2010, the Taiwanese government passed new laws which allowed students from the People’s Republic of China (PRC) to pursue an academic degree in Taiwan. It has almost been ten years since the first group of PRC students arrived at the island. During this period, these students have published a considerable number of literary works which have had a significant cultural influence on both sides of the Taiwan Strait. This paper treats Cai Boyi’s *I am in Taiwan, I am Young* and Zhang Yiwei’s *For Dreaming of Your Leaving* as case studies, examining how these works present the authors’ changing imaginings of Taiwan after moving there. It argues that their narratives of Taiwan have transformed from a Chinese utopia or a cultural model of China to a complex cultural entity with its own subjectivity. In Cai’s work, she underscores emotional ties across the Strait, yet doubts the applicability of Taiwan’s democratic system to the PRC. In Zhang’s work, she sees herself as an “outsider” along with other lonely minority groups on the island and interprets her Chinese character’s study experience in Taiwan as an unfulfilled dream. This paper argues that Cai’s and Zhang’s differing narratives of Taiwan help “dis-enchant” the over-positive impression of the Sinicized “Taiwan” that has prevailed in the PRC.

Keywords: PRC Students’ Writings, Cai Boyi, Zhang Yiwei, Cross-Strait Relationship, Imagination of Taiwan